# Hos

## Chapter 1

### Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

| דְּבַר־ | יְהוָה | אֲשֶׁר | הָיָה | אֶל־ | הוֹשֵׁעַ | בֶּן־ | בְּאֵרִי | בִּימֵי | עֻזִּיָּה |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| နှုတ်ကပတ်- | ထာဝရဘုရား | -ထိုအရာကို | ဖြစ်ခဲ့၏ | -သို့ | ဟောရှေအေ | သား- | ဘဧရီ | -၌နေ့များ | ဥဇ္ဇိယ |
| H1697 | H3068 | | H1961 | H0413 | H1954 | | H0882 | H3117 | H5818 |

| יוֹתָם | אָחָז | יְחִזְקִיָּה | מַלְכֵי | יְהוּדָה | וּבִימֵי | יָרָבְעָם | בֶּן־ | יוֹאָשׁ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ယောသံ | အာခဇ် | ဟိဇကိယ | ရှင်ဘုရင်တို့ | ယုဒ | -နှင့်-၌နေ့များ | ယရောဘာမ | သား- | ယောအာရှ |
| H3147 | H0271 | H2396 | H4428 | H3063 | H3117 | H3379 | | H3101 |

| מֶלֶךְ | יִשְׂרָאֵל׃ |
|---|---|
| ရှင်ဘုရင် | ဣသရလေ |
| H4428 | H3478 |

> ယုဒရှင်ဘုရင်ဩဇိမင်း၊ ယောသံမင်း၊ အာခတ် မင်း၊ ဟဇေကိမင်း၊ ဣသရလေရှင်ဘုရင်ယောရှသား
> ယရေဗောင်မင်းတို့လက်ထက်၊ ဗေရီ၏ သားဟောရှေ သို့ ရောက်လာသောထာဝရဘုရား၏ နှုတ်ကပတ်တော် အစအဦးဟူမူကား၊

2

| תְּחִלַּת | דִּבֶּר־ | יְהוָה | בְּהוֹשֵׁעַ | פ | וַיֹּאמֶר | יְהוָה | אֶל־ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| အစ | မိန့်- | ထာဝရဘုရား | -၌ဟောရှေအေအားဖြင့် | ¶ | -နှင့်မိန့်တော်မူခဲ့ | ထာဝရဘုရား | -သို့ |
| H8462 | H1696 | H3068 | H1954 | | H0559 | H3068 | H0413 |

| הוֹשֵׁעַ | לֵךְ | קַח־ | לְךָ | אֵשֶׁת | זְנוּנִים | וְיַלְדֵי | זְנוּנִים | כִּי־ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ဟောရှေအေ | သွားပါ | ယူပါ- | -သို့သင် | မယား | ပြည့်မျိုး | -နှင့်ကလေးများ | ပြည့်မျိုး | အကြောင်းမူကား- |
| H1954 | H3212 | H3947 | | H0802 | H2183 | H3206 | H2183 | |

| זָנֹה | תִזְנֶה | הָאָרֶץ | מֵאַחֲרֵי | יְהוָה׃ |
|---|---|---|---|---|
| ပြည့်မျိုးပုခြင်း | ပြည့်မျိုးပုလိမ့်မည် | -ထိုပြည် | -မှနောက်လိုက်ခြင်း | ထာဝရဘုရား |
| H2181 | H2181 | H0776 | | H3068 |

> သင်သွား၍ ပြည်တန်ဆာမိန်းမနှင့်တကွ သူဘွား မြင်သော သားသမီးတို့ကို သိမ်းပိုက်လော့။ အကြောင်း မူကား၊ ပြည်သားတို့သည်
> ထာဝရဘုရားကုစွန့်ပစ်၍ အထပ်ထပ်မှားယွင်းကပြီပြု ဟောရှေအား မှာထားတော်မူ သည်အတိုင်း၊

3

| וַיֵּלֶךְ | וַיִּקַּח | אֶת־ | גֹּמֶר | בַּת־ | דִּבְלָיִם | וַתַּהַר | וַתֵּלֶד־ | לוֹ | בֵּן׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -နှင့်သွားခဲ့ | -နှင့်ယူခဲ့ | -ကို | ဂေါမဲ | သမီး- | ဒိဘလိ | -နှင့်ကိုယ်ဝန်ခဲ့ | -နှင့်ဖွားခဲ့- | -သို့သူ | သား |
| H3212 | H3947 | H0853 | H1586 | H1323 | H1691 | H2029 | H3205 | | |

> ဟောရှေသည်သွား၍ ဒိဗလိမ်သမီးဂေါမာကို သိမ်းပိုက်သဖြင့်၊ သူသည် ပဋိသန္ဓေယူ၍ ဟောရှေ၌ သားယောကျ်ားကို
> ဘွားမြင်လေ၏။

4

| וַיֹּאמֶר | יְהוָה | אֵלָיו | קְרָא | שְׁמוֹ | יִזְרְעֶאל | כִּי־ | עוֹד |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -နှင့်မိန့်တော်မူခဲ့ | ထာဝရဘုရား | -သို့သူ | ခေါ်ပါ | သူ၏နာမ | ယင်ဇရလေ | အကြောင်းမူကား- | သာ၍ |
| H0559 | H3068 | H0413 | H7121 | H8034 | H3157 | | H5750 |

| מְעַט | וּפָקַדְתִּי | אֶת־ | דְּמֵי | יִזְרְעֶאל | עַל־ | בֵּית | יֵהוּא |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| အနည်းငယ် | -နှင့်ငါအပြစ်မပေးလိမ့်မည် | -ကို | သွေးများ | ယင်ဇရလေ | -အပေါ် | အိမ် | ယဟေု |
| H4592 | | H0853 | H1818 | H3157 | | | H3058 |

| וְהִשְׁבַּתִּי | מַמְלְכוּת | בֵּית | יִשְׂרָאֵל׃ |
|---|---|---|---|
| -နှင့်ငါရပ်စဲစေလိမ့်မည် | နိုင်ငံတော် | အိမ် | ဣသရလေ |
| | H4468 | | H3478 |

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ ထိုသားကို ယေဇရေ အမည်ဖြင့် မှည့်လော့။ အကြောင်းမူကား၊ ခဏကြာပြီးမှ ယေဇရေလ အသက်ကိုသတ်သောအပြစ်ကြောင့်၊ ယေဟု အမျိုးကို ငါသည် ဒဏ်ပေး၍ ဣသရလေအမျိုး၏ နိုင်ငံ ကို ဆုံးစေမည်။

5
וְהָיָה -နှင့်ဖြစ်လိမ့်မည် H1961
בַּיּוֹם -၌-ထိုနေ့ H3117
הַהוּא -ထိုအရာ H1931
וְשָׁבַרְתִּי -နှင့်ငါချိုးဖဲ့လိမ့်မည် H7665
אֶת־ -ကို H0853
קֶשֶׁת လေး H7198
יִשְׂרָאֵל ဣသရလေ H3478
בְּעֵמֶק -၌ချိုင်- H6010
יִזְרְעֶאל׃ ယင်ဇရေလ H3157

ဣသရလေလေးကို ယေဇရေလချိုင့်၌ ငါချိုး သော နေ့ခြင်းတွင် ထိုအမှုပြည့်စုံလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော် မူ၏။

6
וַתַּהַר -နှင့်ကိုယ်ဝန်ခဲ့ H2029
עוֹד ထပ်မံ H5750
וַתֵּלֶד -နှင့်ဖွားခဲ့ H3205
בַּת သမီး H1323
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူခဲ့ H0559
לוֹ -သို့သူ
קְרָא ခေါ်ပါ H7121
שְׁמָהּ သူမ၏နာမ H8034
לֹא רֻחָמָה လိုရုခါမ H3819
כִּי အကြောင်းမူကား
לֹא မ H3808
אוֹסִיף ထပ်မံကြိုးပြင်လိမ့်မည် H3254
עוֹד သာ၍ H5750
אֲרַחֵם သနားကြင်နာလိမ့်မည် H7355
אֶת־ -ကို H0853
בֵּית အိမ်
יִשְׂרָאֵל ဣသရလေ H3478
כִּי־ အကြောင်းမူကား-
נָשֹׂא ယူခြင်း H5375
אֶשָּׂא ငါယူလိမ့်မည် H5375
לָהֶם׃ -သို့သူတို့

တဖန်ပဋိသန္ဓေယူ၍ သမီးကိုဘွားမြင်လေ၏။ ထိုသမီးကို လောရုဟာမာအမည်ဖြင့် မှည့်လော့။ အကြောင်းမူကား၊ ငါသည် ဣသရလေအမျိုးကို နောက် တဖန် မသနားမစုံမက်ဘဲ ကေန်အမှန်ပယ်ရှင်းမည်။

7
וְאֶת־ -နှင့်-ကို H0853
בֵּית အိမ်
יְהוּדָה ယုဒ H3063
אֲרַחֵם သနားကြင်နာလိမ့်မည် H7355
וְהוֹשַׁעְתִּים -နှင့်ငါကယ်တင်လိမ့်မည် H3467
בַּיהוָה -၌ထာဝရဘုရား H3068
אֱלֹהֵיהֶם သူတို့၏ဘုရားသခင် H0430
וְלֹא -နှင့်မ H3808
אוֹשִׁיעֵם ငါကယ်တင်လိမ့်မည် H3467
בְּקֶשֶׁת -၌လေး H7198
וּבְחֶרֶב -နှင့်-၌ဓား H2719
וּבְמִלְחָמָה -နှင့်-၌စစ်ပွဲ H4421
בְּסוּסִים -၌မြင်းများ
וּבְפָרָשִׁים׃ -နှင့်-၌မြင်းစီးသူများ

ယုဒအမျိုးကိုကား သနားစုံမက်ဦးမည်။ သို့ရာ တွင် လေး၊ ထား၊ စစ်တိုက်၊ လက်နက်၊ မြင်း၊ မြင်းစီးသူရဲ အားဖြင့် မကယ်တင်၊ သူတို့၏ ဘုရားသခင် ထာဝရ ဘုရားအားဖြင့် ကယ်တင်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

8
וַתִּגְמֹל -နှင့်နို့ချိုချခြင်းရပ်ခဲ့ H1580
אֶת־ -ကို H0853
לֹא רֻחָמָה လိုရုခါမ H3819
וַתַּהַר -နှင့်ကိုယ်ဝန်ခဲ့ H2029
וַתֵּלֶד -နှင့်ဖွားခဲ့ H3205
בֵּן׃ သား

လောရုဟာမာကို နို့ခွါသောအခါ၊ အမိသည် ပဋိသန္ဓေယူပြန်၍ သားယောကျာ်းကို ဘွားမြင်လေ၏။

9

| וַיֹּאמֶר | קְרָא | שְׁמוֹ | לֹא עַמִּי | כִּי | אַתֶּם | לֹא | עַמִּי | וְאָנֹכִי |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -နှင့်မိန့်တော်မူခဲ့ | ခေါ်ပါ | သူ၏နာမ | လိုအမ္မိ | အကြောင်းမူကား | သင်တို့သည် | မ | ငါ၏လူမျိုး | -နှင့်ငါ |
| H0559 | H7121 | H8034 | H3818 | | | H3808 | | H0595 |

| לֹא־ | אֶהְיֶה | לָכֶם׃ | ס |
|---|---|---|---|
| မ- | ဖြစ်လိမ့်မည် | -သို့သင်တို့ | ¶ |
| H3808 | H1961 | | |

ထိုသားကိုလဓာအမ္မိအမည်ဖြင့် မှည့်လော့။ အကြောင်းမူကား၊ သင်တို့သည် ငါ၏လူမဟုတ်။ ငါသည် လည်း သင်တို့၏ ဘုရားသခင်မဟုတ်။

10

| וְהָיָה | מִסְפַּר | בְנֵי־ | יִשְׂרָאֵל | כְּחוֹל | הַיָּם | אֲשֶׁר | לֹא־ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -နှင့်ဖြစ်လိမ့်မည် | အရေအတွက် | သားတို့- | ဣသရလေ | -ကဲ့သို့သဲ | -ထိုပင်လယ် | -ထိုအရာကို | မ- |
| H1961 | H4557 | | H3478 | H2344 | H3220 | | H3808 |

| יִמַּד | וְלֹא | יִסָּפֵר | וְהָיָה | בִּמְקוֹם | אֲשֶׁר־ |
|---|---|---|---|---|---|
| တိုင်းတာခြင်းခံရလိမ့်မည် | -နှင့်မ | ရေတွက်ခြင်းခံရလိမ့်မည် | -နှင့်ဖြစ်လိမ့်မည် | -၌နေရာ | -ထိုအရာ- |
| H4058 | H3808 | | H1961 | H4725 | |

| יֵאָמֵר | לָהֶם | לֹא־ | עַמִּי | אַתֶּם | יֵאָמֵר | לָהֶם | בְּנֵי | אֵל־ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ခေါ်ခြင်းခံရသော | -သို့သူတို့ | မ- | ငါ၏လူမျိုး | သင်တို့ | ခေါ်ခြင်းခံရလိမ့်မည် | -သို့သူတို့ | သားတို့ | ဘုရား- |
| H0559 | H1992 | H3808 | | | H0559 | H1992 | | H0410 |

| חָי׃ |
|---|
| အသက်ရှင် |

သို့ရာတွင်၊ ဣသရလေ အမျိုးသားတို့သည် မခြင်နိုင်၊ မရေတွက်နိုင်သော သမုဒ္ဒရာသဲလုံးနှင့်အမျှ များကြလိမ့်မည်။ သင်တို့သည် ငါ၏ လူမဟုတ်ဟု ထိုသူတို့အား ပြောဆိုရာ အရပ်၌ပင်လျှင်၊ သူတို့သည် အသက်ရှင်တော်မူသော ဘုရားသခင်၏သားဟု ခေါ် ဝေါ်ခြင်းကို ခံရကြလိမ့်မည်။

11

| וְנִקְבְּצוּ | בְּנֵי־ | יְהוּדָה | וּבְנֵי־ | יִשְׂרָאֵל | יַחְדָּו | וְשָׂמוּ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| -နှင့်စုရုံးလိမ့်ကမြည် | သားတို့- | ယုဒ | -နှင့်သားတို့- | ဣသရလေ | တစ်စိတ် | -နှင့်ခန့်အပ်လိမ့်ကမြည် |
| H6908 | | H3063 | | H3478 | | |

| לָהֶם | רֹאשׁ | אֶחָד | וְעָלוּ | מִן־ | הָאָרֶץ | כִּי | גָדוֹל |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -သို့သူတို့ | ခေါင်းရစ် | တစ် | -နှင့်တက်လာလိမ့်ကမြည် | -မှ | -ထိုပြည် | အကြောင်းမူကား | ကြီးမြတ်သော |
| | | H0259 | H5927 | | H0776 | | |

| יוֹם | יִזְרְעֶאל׃ |
|---|---|
| နေ့ | ယင်ဇရလေ |
| H3117 | H3157 |

ထိုအခါ ယုဒအမျိုးသားတို့နှင့် ဣသရလေ အမျိုးသားတို့သည် စုဝေးပေါင်းတော်၍ မင်းတဦး တည်းကို ချီးမြှောက်သဖြင့် ထိုပြည်ထဲက ထွက်လာကြလိမ့်မည်။ ယဇေရလေနေ့သည် ကြီးမြတ်သောနေ့ ဖြစ်ရလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။